

¹Ihr sollt keine Götzen machen noch Bild und sollt euch keine Säule aufrichten, auch keinen Malstein setzen in eurem Lande, daß ihr davor anbetet; denn ich bin der HERR, euer Gott.²Haltet meine Sabbate und fürchtet euch vor meinem Heiligtum. Ich bin der HERR.³Werdet ihr in meinen Satzungen wandeln und meine Gebote halten und tun,⁴so will ich euch Regen geben zu seiner Zeit, und das Land soll sein Gewächs geben und die Bäume auf dem Felde ihre Früchte bringen,⁵und die Dreschzeit soll reichen bis zur Weinernte, und die Weinernte bis zur Zeit der Saat; und sollt Brots die Fülle haben und sollt sicher in eurem Lande wohnen.⁶Ich will Frieden geben in eurem Lande, daß ihr schlafet und euch niemand schrecke. Ich will die bösen Tiere aus eurem Land tun, und soll kein Schwert durch euer Land gehen.⁷Ihr sollt eure Feinde jagen, und sie sollen vor euch her ins Schwert fallen.⁸Euer fünf sollen hundert jagen, und euer hundert sollen zehntausend jagen; denn eure Feinde sollen vor euch her fallen ins Schwert.⁹Und ich will mich zu euch wenden und will euch wachsen und euch mehren lassen und will meinen Bund euch halten.¹⁰Und sollt von dem Vorjährigen essen, und wenn das Neue kommt, das Vorjährige wegtun.¹¹Ich will meine Wohnung unter euch haben, und meine Seele soll euch nicht verwerfen.¹²Und will unter euch wandeln und will euer Gott sein; so sollt ihr mein Volk sein.¹³Denn ich bin der HERR, euer Gott, der euch aus Ägyptenland geführt hat, daß ihr meine Knechte wäret, und habe euer Joch

¹لَا تَصْنَعُوا لَكُمْ أَوْثَانًا، وَلَا تُقِيمُوا لَكُمْ تِمْنَالًا مَنُحُوتًا أَوْ تَصْبًا، وَلَا تَجْعَلُوا فِي أَرْضِكُمْ حَجْرًا مُّصَوَّرًا لِتَسْجُدُوا لَهُ. لَأَنَا أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ.²سُبُوتِي تَحْفَظُونَ وَمَقْدِسِي تَهَابُونَ. أَنَا الرَّبُّ.³إِذَا سَلَكْتُمْ فِي فَرَائِصِي وَحَفِطْتُمْ وَصَايَايَ وَعَمِلْتُمْ بِهَا⁴أَعْطِي مَطَرَكُمْ فِي جِينِهِ، وَنُعْطِي الْأَرْضَ غَلَّتْهَا، وَنُعْطِي أَشْجَارَ الْحَقْلِ أَثْمَارَهَا،⁵وَيَلْحَقُ دِرَاسُكُمْ بِالْقَطَافِ، وَيَلْحَقُ الْقَطَافُ بِالزَّرْعِ، فَتَأْكُلُونَ خُبْزَكُمْ لِلشَّبَعِ وَتَسْكُنُونَ فِي أَرْضِكُمْ آمِنِينَ.⁶وَأَجْعَلَ سَلَامًا فِي الْأَرْضِ، فَتَتَأَمَّوْنَ وَلَيْسَ مَن يُزْعِجُكُمْ. وَأَيِّدُ الْوُحُوشَ الْبَرِّيَّةَ مِنَ الْأَرْضِ وَلَا يَغْبِرُ سَيْفٌ فِي أَرْضِكُمْ.⁷وَيَطْرُدُونَ أَعْدَاءَكُمْ قَبَسُفُطُونَ أَمَامَكُمْ بِالسَّيْفِ.⁸يَطْرُدُ خَمْسَةُ مِنْكُمْ مِئَةً، وَمِئَةً مِنْكُمْ يَطْرُدُونَ رِبْوَةً، وَيَسْفِطُ أَعْدَاؤُكُمْ أَمَامَكُمْ بِالسَّيْفِ.⁹وَأَلْتَفْتُ إِلَيْكُمْ وَأَتِمَّرُكُمْ وَأَكْتَرِكُمْ وَأَفِي مِثَاقِي مَعَكُمْ،¹⁰فَتَأْكُلُونَ الْعَيْقَ الْمُعْتَقَ وَتُخْرِجُونَ الْعَيْقَ مِنْ وَجْهِ الْجَدِيدِ.¹¹وَأَجْعَلَ مَسْكَنِي فِي وَسْطِكُمْ، وَلَا تَزْدَلُكُمْ نَفْسِي.¹²وَأَسِيرُ بَيْنَكُمْ وَأَكُونُ لَكُمْ إِلَهًا وَأَنْتُمْ تَكُونُونَ لِي سَعْبًا.¹³أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ الَّذِي أَخْرَجَكُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ مِنْ كَوْنِكُمْ لَهُمْ عَبِيدًا وَقَطَعَ قُبُودَ نِيرِكُمْ وَسَيَّرَكُمْ قِيَامًا.¹⁴لَكِنْ إِنْ لَمْ تَسْمَعُوا لِي وَلَمْ تَعْمَلُوا كُلَّ هَذِهِ الْوَصَايَا،¹⁵وَإِنْ رَفَضْتُمْ فَرَائِصِي وَكَرِهْتُمْ أَنْفُسَكُمْ أَحْكَامِي، فَمَا عَمِلْتُمْ كُلَّ وَصَايَايَ بَلْ تَكْتُمُ مِثَاقِي،¹⁶فَأَيُّ أَعْمَلُ هَذِهِ بِكُمْ، أَسْلَطُ عَلَيْكُمْ رُغْبًا وَسِلَاحًا وَخَمِي ثُنْيِي الْعَيْنِ وَثُلُفُ الثَّفَسِ. وَتَزْرَعُونَ بَاطِلًا زَرْعَكُمْ قِيَاكُلُهُ أَعْدَاؤُكُمْ.¹⁷وَأَجْعَلَ وَجْهِي ضِدَّكُمْ فَتَهْزِمُونَ أَمَامَ أَعْدَائِكُمْ، وَيَتَسَلَّطُ عَلَيْكُمْ مُبْغِضُوكُمْ، وَتَهْرَبُونَ وَلَيْسَ مَن يَطْرُدُكُمْ.¹⁸وَإِنْ كُنْتُمْ مَعَ ذَلِكَ لَا تَسْمَعُونَ لِي، أَزِيدُ عَلَى تَأْدِيبِكُمْ سَبْعَةَ أَضْعَافٍ حَسَبَ خَطَايَاكُمْ،¹⁹فَأَخْطُمُ قَحَارَ عِرْكُكُمْ، وَأَصِيرُ سَمَاءَكُمْ كَالْجَدِيدِ وَأَرْضَكُمْ كَاللِّخَاسِ،²⁰فَتُفْرَغُ بَاطِلًا فُوتُكُمْ، وَأَرْضُكُمْ لَا تُعْطِي غَلَّتْهَا، وَأَشْجَارُ الْأَرْضِ لَا تُعْطِي أَثْمَارَهَا.²¹وَإِنْ سَلَكْتُمْ مَعِيَ بِالْخِلَافِ، وَلَمْ تَسْأَلُوا أَنْ تَسْمَعُوا لِي، أَزِيدُ عَلَيْكُمْ صَرَبَاتٍ سَبْعَةَ أَضْعَافٍ حَسَبَ خَطَايَاكُمْ.²²أَطْلِقُ عَلَيْكُمْ وَحُوشَ الْبَرِّيَّةِ فَتَعْدِمُكُمْ الْأَوْلَادُ، وَتَقْرِضُ بَهَائِمُكُمْ وَتَقْلَلُكُمْ فَتَوْحَشُ طَرْفُكُمْ.²³وَإِنْ لَمْ تَتَذَبُّوا مِنِّي بِذَلِكَ بَلْ سَلَكْتُمْ مَعِيَ بِالْخِلَافِ،²⁴فَأَيُّ أَنَا أَسْلُكُ مَعَكُمْ بِالْخِلَافِ، وَأَضْرِبُكُمْ سَبْعَةَ أَضْعَافٍ حَسَبَ خَطَايَاكُمْ.²⁵أَجْلِبُ عَلَيْكُمْ سَيْفًا يَنْقِمُ نَفْمَةَ الْمِثَاقِ،

zerbrochen und habe euch aufgerichtet wandeln lassen.¹⁴ Werdet ihr mir aber nicht gehorchen und nicht tun diese Gebote alle¹⁵ und werdet meine Satzungen verachten und eure Seele wird meine Rechte verwerfen, daß ihr nicht tut alle meine Gebote, und werdet meinen Bund brechen,¹⁶ so will ich euch auch solches tun: ich will euch heimsuchen mit Schrecken, Darre und Fieber, daß euch die Angesichter verfallen und der Leib verschmache; ihr sollt umsonst euren Samen säen, und eure Feinde sollen ihn essen;¹⁷ und ich will mein Antlitz wider euch stellen, und sollt geschlagen werden vor euren Feinden; und die euch hassen, sollen über euch herrschen, und sollt fliehen, da euch niemand jagt.¹⁸ So ihr aber über das noch nicht mir gehorcht, so will ich's noch siebenmal mehr machen, euch zu strafen um eure Sünden,¹⁹ daß ich euren Stolz und eure Halsstarrigkeit breche; und will euren Himmel wie Eisen und eure Erde wie Erz machen.²⁰ Und eure Mühe und Arbeit soll verloren sein, daß euer Land sein Gewächs nicht gebe und die Bäume des Landes ihre Früchte nicht bringen.²¹ Und wo ihr mir entgegen wandelt und mich nicht hören wollt, so will ich's noch siebenmal mehr machen, auf euch zu schlagen um eurer Sünden willen.²² Und will wilde Tiere unter euch senden, die sollen eure Kinder fressen und euer Vieh zerreißen und euer weniger machen, und eure Straßen sollen wüst werden.²³ Werdet ihr euch aber damit noch nicht von mir züchtigen lassen und mir entgegen wandeln,²⁴ so will ich euch auch entgegen wandeln und will euch noch

فَتَجْتَمِعُونَ إِلَيَّ مُذْبِكُمْ وَأُرْسِلُ فِي وَسْطِكُمْ الْوَبَاءَ
فَتَذْفَعُونَ يَدَ الْعَدُوِّ. ²⁶ يَكْسِرِي لَكُمْ عَصَا الْخُبْزِ. تَخْبِرُ
عَشْرَ نِسَاءٍ خُبْرَكُمْ فِي تَوْرٍ وَاحِدٍ، وَيَرُدُّنَّ خُبْرَكُمْ
بِالْوَزْنِ، فَتَأْكُلُونَ وَلَا تَشْبَعُونَ. ²⁷ وَإِنْ كُنْتُمْ بِذَلِكَ لَا
تَسْمَعُونَ لِي بَلْ سَلَكْتُمْ مَعِيَ بِالْخِلَافِ ²⁸ فَأَنَا أَسْلُكُ
مَعَكُمْ بِالْخِلَافِ سَاحِطًا، وَأَوْدِبُكُمْ سَبْعَةَ أَصْعَافٍ حَسَبَ
حَطَايَاكُمْ، ²⁹ فَتَأْكُلُونَ لَحْمَ بَنِيكُمْ، وَلَحْمَ بَنَاتِكُمْ
تَأْكُلُونَ. ³⁰ وَأُحْرِبُ مُرْتَفَعَاتِكُمْ وَأَقْطَعُ شِمَشَانِكُمْ وَأَلْقِي
جُتَّتَكُمْ عَلَى جُبْتٍ أَصْطَامِكُمْ، وَتَرُدُّكُمْ تَفْسِي. ³¹ وَأَصْبِرُ
مُذْبِكُمْ خَرِبَةً وَمَقَادِسَكُمْ مُوحِشَةً، وَلَا أَشْتَمُ رَائِحَةَ
سُرُورِكُمْ. ³² وَأُوحِشُ الْأَرْضَ فَيَسْتَوْحِشُ مِنْهَا أَغْدَاؤُكُمْ
السَّاكِنُونَ فِيهَا. ³³ وَأَذْرِبُكُمْ بَيْنَ الْأُمَمِ، وَأَجْرُدُ وَرَاءَكُمْ
السَّيْفَ فَتَصِيرُ أَرْضُكُمْ مُوحِشَةً، وَمُذْبِكُمْ تَصِيرُ
خَرِبَةً. ³⁴ جَبِينِي تَسْتَوْفِي الْأَرْضُ سُبُوتَهَا كُلَّ أَيَّامٍ وَخَشْيَتِهَا
وَأَنْتُمْ فِي أَرْضٍ أَغْدَانِكُمْ. جَبِينِي تَسِيثُ الْأَرْضُ وَتَسْتَوْفِي
سُبُوتَهَا. ³⁵ كُلَّ أَيَّامٍ وَخَشْيَتِهَا تَسِيثُ مَا لَمْ تَسِيثْ مِنْ
سُبُوتِكُمْ فِي سَكْنِكُمْ عَلَيْهَا. ³⁶ وَالْبَاقُونَ مِنْكُمْ أَلْقِي
الْجَبَانَةَ فِي قُلُوبِهِمْ فِي أَرْضِي أَغْدَانِهِمْ، فَيَهْزُمُهُمْ
صَوْتُ وَرَقَةٍ مُنْدَفِعَةٍ، فَيَهْزُبُونَ كَالْهَرَبِ مِنَ السَّيْفِ،
وَيَسْقُطُونَ وَلَيْسَ طَارِدٌ. ³⁷ وَتَغْتَرُّ بَعْضُهُمْ بِبَعْضٍ كَمَا مِنْ
أَمَامِ السَّيْفِ وَلَيْسَ طَارِدٌ، وَلَا يَكُونُ لَكُمْ قِيَامٌ أَمَامَ
أَغْدَانِكُمْ، ³⁸ فَتَهْلِكُونَ بَيْنَ الشُّعُوبِ وَتَأْكُلْكُمْ أَرْضُ
أَغْدَانِكُمْ. ³⁹ وَالْبَاقُونَ مِنْكُمْ يَفْتَنُونَ يَذُوبُهُمْ فِي أَرْضِي
أَغْدَانِكُمْ. وَأَيْضًا يَذُوبُ آبَائُهُمْ مَعَهُمْ يَفْتَنُونَ. لَكِنْ إِنْ
أَقْرَبُوا يَذُوبُهُمْ وَذُوبُ آبَائِهِمْ فِي حَيَاتِهِمُ الَّتِي خَاتُونِي
بِهَا، وَسُلُوكُهُمْ مَعِيَ الَّذِي سَلَكُوا بِالْخِلَافِ، ⁴¹ وَإِنِّي أَيْضًا
سَلَكْتُ مَعَهُمْ بِالْخِلَافِ وَأَثَبْتُ بِهِمْ إِلَى أَرْضٍ أَغْدَانِهِمْ. إِلَّا
أَنْ تَخْصَعَ جَبِينِي قُلُوبُهُمُ الْغُلْفُ وَيَسْتَوْفُوا جَبِينِي عَنْ
ذُنُوبِهِمْ. ⁴² أَذْكُرُ مِيثَاقِي مَعَ يَعْقُوبَ وَأَذْكُرُ أَيْضًا مِيثَاقِي مَعَ
إِسْحَاقَ وَمِيثَاقِي مَعَ إِبْرَاهِيمَ وَأَذْكُرُ الْأَرْضَ. ⁴³ وَالْأَرْضُ
تُثْرَكُ مِنْهُمْ وَتَسْتَوْفِي سُبُوتَهَا فِي وَخَشْيَتِهَا مِنْهُمْ، وَهُمْ
يَسْتَوْفُونَ عَنْ ذُنُوبِهِمْ لِأَنَّهُمْ قَدْ أَبَوْا أَحْكَامِي وَكَرِهَتْ
أَنْفُسُهُمْ قَرَائِصِي. ⁴⁴ وَلَكِنْ مَعَ ذَلِكَ أَيْضًا مَتَى كَانُوا فِي
أَرْضٍ أَغْدَانِهِمْ مَا أَبْتُهِمُ وَلَا كَرِهْتُهُمْ حَتَّى أَبِيدَهُمْ وَأَكْنَتُ
مِيثَاقِي مَعَهُمْ، لِأَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُهُمْ. ⁴⁵ بَلْ أَذْكُرُ لَهُمْ
الْمِيثَاقَ مَعَ الْأَوَّلِينَ الَّذِينَ أَخْرَجْتُهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ أَمَامَ
أَعْيُنِ الشُّعُوبِ لَأَكُونَ لَهُمْ إِلَهًا. أَنَا الرَّبُّ. ⁴⁶ هَذِهِ هِيَ
الْقَرَائِصُ وَالْأَحْكَامُ وَالشَّرَائِعُ الَّتِي وَصَّعَهَا الرَّبُّ بَيْنَهُ

وَيَبْنِي بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي جَبَلٍ سَيِّئَةٍ يَدُ مُوسَى.

siebenmal mehr schlagen um eurer Sünden willen²⁵ und will ein Racheschwert über euch bringen, das meinen Bund rächen soll. Und ob ihr euch in eure Städte versammelt, will ich doch die Pestilenz unter euch senden und will euch in eurer Feinde Hände geben.²⁶ Dann will ich euch den Vorrat des Brots verderben, daß zehn Weiber sollen in einem Ofen backen, und euer Brot soll man mit Gewicht auswiegen, und wenn ihr esset, sollt ihr nicht satt werden.²⁷ Werdet ihr aber dadurch mir noch nicht gehorchen und mir entgegen wandeln,²⁸ so will ich euch im Grimm entgegen wandeln und will euch siebenmal mehr strafen um eure Sünden,²⁹ daß ihr sollt eurer Söhne und Töchter Fleisch essen.³⁰ Und will eure Höhen vertilgen und eure Sonnensäulen ausrotten und will eure Leichname auf eure Götzen werfen, und meine Seele wird an euch Ekel haben.³¹ Und will eure Städte einreißen und will euren süßen Geruch nicht riechen.³² Also will ich das Land wüst machen, daß eure Feinde, so darin wohnen, sich davor entsetzen werden.³³ Euch aber will ich unter die Heiden streuen, und das Schwert ausziehen hinter euch her, daß euer Land soll wüst sein und eure Städte verstört.³⁴ Alsdann wird das Land sich seine Sabbate gefallen lassen, solange es wüst liegt und ihr in der Feinde Land seid; ja, dann wird das Land feiern und sich seine Sabbate gefallen lassen.³⁵ Solange es wüst liegt, wird es feiern, darum daß es nicht feiern konnte, da ihr's solltet feiern lassen, da ihr darin wohntet.³⁶ Und denen, die von euch übrigbleiben will ich ein

feiges Herz machen in ihrer Feinde Land, daß sie soll ein rauschend Blatt jagen, und soll fliehen davor, als jage sie ein Schwert, und fallen, da sie niemand jagt.³⁷ Und soll einer über den andern hinfallen, gleich als vor dem Schwert, da sie doch niemand jagt; und ihr sollt euch nicht auflehnen dürfen wider eure Feinde.³⁸ Und ihr sollt umkommen unter den Heiden, und eurer Feinde Land soll euch fressen.³⁹ Welche aber von euch übrigbleiben, die sollen in ihrer Missetat verschmachten in der Feinde Land; auch in ihrer Väter Missetat sollen sie mit ihnen verschmachten.⁴⁰ Da werden sie denn bekennen ihre Missetat und ihrer Väter Missetat, womit sie sich an mir versündigt und mir entgegen gewandelt haben.⁴¹ Darum will ich auch ihnen entgegen wandeln und will sie in ihrer Feinde Land wegtreiben; da wird sich ja ihr unbeschnittenes Herz demütigen, und dann werden sie sich die Strafe ihrer Missetat gefallen lassen.⁴² Und ich werde gedenken an meinen Bund mit Jakob und an meinen Bund mit Isaak und an meinen Bund mit Abraham und werde an das Land gedenken,⁴³ das von ihnen verlassen ist und sich seine Sabbate gefallen läßt, dieweil es wüst von ihnen liegt, und sie sich die Strafe ihrer Missetat gefallen lassen, darum daß sie meine Rechte verachtet haben und ihre Seele an meinen Satzungen Ekel gehabt hat.⁴⁴ Auch wenn sie schon in der Feinde Land sind, habe ich sie gleichwohl nicht verworfen und ekelt mich ihrer nicht also, daß es mit ihnen aus sein sollte und mein Bund mit ihnen sollte nicht mehr gelten; denn ich bin der HERR, ihr Gott.⁴⁵ Und ich will über

sie an meinen ersten Bund gedenken, da ich sie aus Ägyptenland führte vor den Augen der Heiden, daß ich ihr Gott wäre, ich, der HERR.⁴⁶ Dies sind die Satzungen und Rechte und Gesetze, die der HERR zwischen ihm selbst und den Kindern Israel gestellt hat auf dem Berge Sinai durch die Hand Mose's.